

## marché**enbref**/saopaulo

2011 / AVRIL

Au sommaire de cette édition :

### NEWS

- ▶ **BRASIL MUSICA – TROISIEME VOIE POUR LE DROIT D'AUTEUR**
- ▶ **NOUVEAU PROJET DE LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR PRESENTE PAR LE MINISTERE DE LA CULTURE**
- ▶ **CIDADE DA MÚSICA – UN NOUVEL ESPACE POUR LA MUSIQUE À RIO DE JANEIRO EST PRÉVU POUR 2012**

### LIVE

- ▶ **BRESIL – LEADER MONDIAL DANS LE DOMAINE DES CONCERTS**

### DIGITAL

- ▶ **BRÉSIL EST EN 2<sup>EME</sup> POSITION SELON L'INDICE DE L'INSERTION NUMERIQUE DANS LES PAYS BRIC**
- ▶ **INVESTISSEMENTS IMPORTANTS DANS LE DOMAINE DU NUMÉRIQUE ET DES TECHNOLOGIES D'INFORMATION AU BRÉSIL**
- ▶ **HAUT INDICE DE PIRATAGE**
- ▶ **LES DÉFIS DE LA MUSIQUE NUMÉRIQUE DANS LE PAYS**
- ▶ **LES NOUVEAUX RESEAUX DE LA CULTURE**
- ▶ **TV TRAMA/ JACK DANIEL'S STUDIO N7**
- ▶ **DERNIERES NOUVEAUTES SUR LE MARCHE DE LA DISTRIBUTION NUMERIQUE**

### PRESENCE FRANÇAISE AU BRESIL

- ▶ **SELECTION TOURNEES & CONCERTS – MARS/AVRIL**

## NEWS

### ► **BRASIL MUSICA – TROISIEME VOIE POUR LE DROIT D'AUTEUR**

Une lettre ouverte des artistes et producteurs musicaux brésiliens pour un débat sur la réforme des droits d'auteur face aux changements et aux défis des technologies numériques a été présentée en mars 2011. Ils défendent la création des nouveaux mécanismes pour la rémunération de l'auteur sur Internet sans incriminer les utilisateurs ou les consommateurs, en garantissant au public le plus large accès aux produits culturels. Dans ce document, ils proposent aussi la création d'un organisme pour réglementer et faciliter une gestion collective et transparente de l'organisme responsable par la distribution des droits d'auteur, l'ECAD; ils préconisent également la création d'un «Sécretariat de la Musique» lié au Ministère de la Culture étant donné l'importance du secteur et le besoin de renforcer les politiques culturelles dans ce domaine.

<http://brasilmusica.com.br>

### ► **NOUVEAU PROJET DE LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR PRESENTE PAR LE MINISTERE DE LA CULTURE**

Afin de promouvoir le débat sur la réforme du droit d'auteur, et après plusieurs manifestations de différents secteurs de la culture, le Ministère de la Culture brésilien a rendu public le nouveau projet de loi sur le droit d'auteur le 22/03/2011. Cette version fait apparaître des efforts qui prennent en compte les considérations des auteurs et de l'industrie culturelle. Un agenda avec les phases à venir pour la révision de la proposition sera diffusé dans un délai de 30 jours.

[http://www.cultura.gov.br/site/wp-content/uploads/2011/03/Anteprojeto\\_Revisão\\_Lei\\_Direito\\_Autoral.pdf](http://www.cultura.gov.br/site/wp-content/uploads/2011/03/Anteprojeto_Revisão_Lei_Direito_Autoral.pdf)

<http://www.musicnews.art.br/news.aspx?ID=33247>

### ► **CIDADE DA MÚSICA – UN NOUVEL ESPACE POUR LA MUSIQUE À RIO DE JANEIRO EST PRÉVU POUR 2012**

Le nouveau Secrétaire à la Culture de la Ville de Rio de Janeiro, M. Emílio Kalil (qui a pris ses fonctions début janvier) annonce que la Cidade da Música - Cité de la Musique - changera de nom pour s'appeler Cidade das Artes (Cité des Arts) – et sera prête en juillet 2011, avec un soft-opening dès septembre programmant des projets-tests avec les artistes. L'architecte français Christian de Portzamparc signe le projet du complexe culturel qui comprendra deux salles du spectacle, des salles de répétition, des salles de cinéma et un espace d'exposition. Selon Emilio Kalil le complexe s'inspire d'initiatives comme le Lincoln Center à New York et le Parc de la Villette à Paris. En parallèle, il lance un nouveau fond d'appui à la musique, le FAM, bénéficiant d'un budget en 2011 équivalent au double de celui de l'année dernière. Selon Emilio Kalil, cette stratégie s'inscrit dans une considération vitale pour les projets d'amélioration de la ville de Rio de Janeiro, qui recevra la Coupe du Monde de football en 2014 et les Jeux Olympiques 2016.

<http://oglobo.globo.com/cultura/mat/2011/04/07/secretario-municipal-de-cultura-diz-que-cidade-da-musica-ficara-pronta-em-julho-924187613.asp>

## LIVE

### ► **BRESIL – LEADER MONDIAL DANS LE DOMAINE DES CONCERTS**

Selon une recherche menée par PricewaterhouseCoopers, le Brésil, ainsi que la Chine, sera un des leaders du marché des concerts au cours des cinq années à venir. La prévision est d'avoir un accroissement annuel de 8,7% du chiffre d'affaires dans l'industrie du spectacle. Aujourd'hui le Brésil figure définitivement dans l'agenda international du show-business. Parmi les plus importantes entreprises du spectacle au Brésil se trouvent Mondo Entretenimento – qui a notamment organisé les concerts d'Iron Maiden cet année, et qui est responsable aussi du Festival Natura Nós 2011 – et T4F (Time for Fun) qui en 2011 organise les concerts d'Ozzy Osbourne, Roxette et U2. La perspective est d'avoir une forte progression du secteur grâce à la participation et le partenariat des entreprises privées, avec un retour significatif sur investissement et sur le rayonnement institutionnel de l'image. Un grand rassemblement des entreprises du show-business au Brésil aura lieu en septembre à São Paulo.

<http://www.sucessoemailing.com.br/notas/exposb/noticias/exposhowbusiness001.html>

<http://www.mondoentretenimento.com.br/site>

<http://www.t4f.com.br/agenda>

<http://www.exposhowbusiness.com.br>

## DIGITAL

### ► BRÉSIL EST EN 2<sup>ÈME</sup> POSITION SELON L'INDICE DE L'INSERTION NUMÉRIQUE DANS LES PAYS BRIC

Le Brésil est en 2<sup>ème</sup> position parmi les BRICs selon le Digital Inclusion Index lancé par Maplecroft pour mesurer les efforts de développement de l'accès aux technologies numériques, à partir des indicateurs tels que l'abonnement à Internet haut débit, l'usage des téléphones portables ainsi que le numéro de foyers avec ordinateurs et télévisions. Le Brésil accumule 110 points, après la Russie (134), mais avant la Chine (103) et l'Inde (39).

[http://www.maplecroft.com/about/news/digital\\_inclusion\\_index.html](http://www.maplecroft.com/about/news/digital_inclusion_index.html)

<http://idgnow.uol.com.br/internet/2011/03/30/brasil-e-vice-em-ranking-de-inclusao-digital-entre-os-paises-do-bric>

<http://www1.folha.uol.com.br/tec/895945-brasil-fica-em-2-lugar-em-investimentos-de-tecnologia-entre-os-brics.shtml>

### ► INVESTISSEMENTS IMPORTANTS DANS LE DOMAINE DU NUMÉRIQUE ET DES TECHNOLOGIES D'INFORMATION AU BRÉSIL

Cet année le nombre d'utilisateurs d'Internet au Brésil a atteint les 73,9 millions selon IBOPE Nielsen, et le pays a accueilli plusieurs investisseurs étrangers dans le domaine de la technologie numérique comme les entreprises Verizon – qui commence à opérer dans le pays avec le *cloud computing* – Equinix, une de plus importantes plate-forme d'interconnexion mondiale, et Internexa qui développe les liaisons de tous les réseaux des pays de l'Amérique Latine. La construction d'une première usine Apple pour la fabrication de tablettes a aussi été confirmée. Les rapports de BMI (Business Monitor International) indiquent un fort potentiel d'accroissement du marché du portable dans les prochaines années, lié aussi à l'accès à l'Internet haut débit qui doit s'élargir grâce au Plano Nacional de Banda Larga (plan national pour le haut débit) du gouvernement. Selon les recherches de comScore, le Brésil est 8<sup>ème</sup> au ranking de l'audience mondiale de l'Internet, étant le 1<sup>er</sup> en Amérique Latine. Ainsi pour le spécialiste Flavio Amaral, responsable de Yahoo en Amérique Latine, « le pays devient le centre d'attention et peut devenir un leader de distribution de contenus numériques pour l'Amérique Latine ».

<http://info.abril.com.br/noticias/internet/brasil-atinge-73-9-milhoes-de-internautas-18032011-32.shl>

<http://colunistas.yahoo.net/posts/8955.html>

<http://www.tiinside.com.br/09/02/2011/brasil-assume-oitavo-lugar-da-audiencia-mundial-de-internet/ti/213374/news.aspx>

<http://blogs.estadao.com.br/radar-tecnologico/2011/04/08/apple-pode-ter-fabrica-no-brasil/>

<http://www.redebomdia.com.br/Noticias/Interior/50249/Lencois+Paulista+quer+trazer+fabrica+%26gt%3Bbr+%26gt%3Bda+gigante+Apple+para+a+cidade>

<http://www.ezaru.info/2011/03/20/foxconn-pourrait-ouvrir-une-usine-au-brasil>

<http://www.prlog.org/11417083-brazil-telecommunications-report-q2-2011-new-research-report-available-at-fast-market-research.html>

<http://veja.abril.com.br/noticia/economia/guerra-contra-positivo-faz-apple-antecipar-fabrica-no-brasil>

### ► HAUT INDICE DE PIRATAGE

Le Brésil est le deuxième pays où les téléchargements illégaux sont élevés – 44% d'utilisateurs téléchargent des contenus illégaux au moins une fois par mois, après l'Espagne (45%), ce qui, selon l'IFPI, est une situation préoccupante. Le rapport de l'industrie du disque indique comme possible solution l'abonnement aux plate-formes de distribution numérique.

[http://www.ifpi.org/content/section\\_resources/dmr2011.html](http://www.ifpi.org/content/section_resources/dmr2011.html)

<http://idgnow.uol.com.br/internet/2011/01/28/brasileiros-estao-entre-os-que-mais-pirateiam-musicas-o-mundo>

### ► LES DÉFIS DE LA MUSIQUE NUMÉRIQUE DANS LE PAYS

Au Brésil, le nombre de serveurs de musique numérique en streaming est encore limité – il y a seulement Sonora, Escute (voir ci-dessous) et Kboing – mais ce type de service montre de réelles possibilités d'accroissement puisque le téléchargement unitaire de musique reste cher par rapport au service « on demand ». Une difficulté freine le développement du marché numérique de la musique dans ce pays, à savoir le droit d'auteur en vigueur, celui-ci faisant toutefois l'objet d'une révision. L'ECAD, organisme responsable pour le recouvrement et la répartition des droits d'auteur, demande 7,5% du revenu d'une plate-forme numérique, ce qui est élevé pour celles qui sont nouvelles ou de petite taille. L'autre problème est le fait que la collecte et la

rémunération des droits d'auteur prennent en considération le ranking et le nombre d'accès, ce qui est le cas avec Youtube par exemple, ainsi les artistes qui perçoivent le plus sont déjà des noms confirmés. Il y a aussi un nombre minimum de views pour prétendre aux rémunérations, ce qui défavorise les artistes moins connus.

<http://blogs.estadao.com.br/link/sem-baixar>

### ► LES NOUVEAUX RESEAUX DE LA CULTURE

> **Fora do Eixo**, « hors de l'axe » est un de ces nouveaux réseaux dans le domaine de la culture organisé de façon indépendante, constitué de plusieurs collectifs des différentes régions du Brésil, ayant pour objectif de stimuler la création, l'innovation et l'accès aux biens culturels par les biais de l'usage et les échanges suscités par la technologie numérique. Les différents collectifs de chaque région sont liés entre eux, constituant un ensemble qui travaille en collaboration tout en respectant l'autonomie, la diversité culturelle et la pluralité d'identités existantes au Brésil, surtout hors de l'axe de la région Sud-est de Rio de Janeiro et São Paulo, la plus riche du pays. Dans ce réseau, un système « Fora do Eixo » de la musique et de la culture indépendante a été créé, selon un modèle de production et de gestion de l'économie sociale et solidaire. Plusieurs initiatives émanent de ce réseau, notamment une rencontre des professionnels du secteur de la musique indépendante de l'Amérique Latine avec des débats autour des politiques publiques dans le secteur des industries musicales et des échanges culturels entre artistes et professionnels. A également eu lieu une rencontre des radios indépendantes et un atelier de gestion culturelle.

<http://foradoeixo.org.br>

> **Toque no Brasil** ou «Jouez au Brésil» est une entreprise de réseautage social sur internet pour les professionnels du secteur de la musique – musiciens, producteurs et organisateurs d'événements musicaux. Il s'agit d'une plate-forme pour faciliter le contact et le dialogue entre les artistes et les producteurs, créant des opportunités pour tous les professionnels dans le but de renforcer la scène musicale brésilienne.

<http://toquenobrasil.com.br>

### ► TV TRAMA/ JACK DANIEL'S STUDIO N7

La plateforme musicale Jack Daniel's arrive au Brésil à travers un partenariat avec la TV Trama, chaîne de télévision numérique du label Trama – qui présente déjà plusieurs programmes de musique sur internet, avec 35.000 connexions/jour à sa chaîne. Ce partenariat propose la diffusion live des concerts des artistes invités, et la mise à disposition de toutes les musiques enregistrées pour un téléchargement gratuit, avec rémunération aux artistes au travers de contributions financières mensuelles d'entreprises annonceurs. Un album virtuel avec les meilleures performances est aussi prévu chaque mois.

<http://oglobo.globo.com/cultura/mat/2010/11/29/tv-trama-exibe-cara-da-musica-independente-com-transmissoes-diarias-de-shows-ensaios-923139204.asp>

<http://tv.trama.uol.com.br/capa2>

[http://tramavirtual.uol.com.br/download\\_remunerado](http://tramavirtual.uol.com.br/download_remunerado)

<http://www.adnews.com.br/internet/110998.html>

<http://www.jdstudio7.com/>

### ► DERNIERES NOUVEAUTES SUR LE MARCHE DE LA DISTRIBUTION NUMERIQUE AU BRESIL

> **Sonora** (Terra/ Telefonica) est la plus grande plate-forme numérique de la musique MP3 en Amérique latine et la troisième au monde. Le streaming de 20h/mois est offert gratuitement, avec abonnements pour les téléchargements de musiques (de R\$10 à R\$50 ou 4€ à 22€). Actuellement **Sonora** dispose de 2 millions de musiques.

<http://sonora.terra.com.br/#/home>

<http://blogs.estadao.com.br/link/files/2011/04/personal1.jpg>

> **Escute**, est une nouvelle plate-forme numérique disponible depuis février 2011, créée par Som Livre le plus important label indépendant brésilien, filiale musicale du groupe Globo (avec l'appui de majors et labels comme Universal, Sony Music, Ubem et autres. **Escute** est accessible sur tous les ordinateurs et téléphones portables, mettant à disposition des millions de titres de musiques nationales et internationales commercialisables par téléchargement et streaming à travers un abonnement mensuel à prix raisonnable (de R\$5 à R\$15 ou €2 à €6,5).

[www.escute.com](http://www.escute.com)

<http://blogs.estadao.com.br/link/files/2011/04/personal1.jpg>

> Le réseau international **Music2deal**, qui met en relation les artistes et les professionnels de la musique, présent déjà dans 23 pays, est maintenant disponible au Brésil. **Music2deal** permet de mettre en relation et d'élargir les contacts entre les professionnels de l'industrie musicale du monde entier.

<http://www.musicnews.art.br/news.aspx?ID=33167>

<http://www.music2deal.com/br/home>

> **Nokia et Ovi Music Unlimited** continuent au Brésil, ayant toutefois arrêté l'opération commerciale « Comes with Music » dans la plupart des 27 pays où ce service de téléchargement illimité de musiques avait été lancé, à l'exception de pays comme la Chine, l'Inde, l'Afrique du Sud, l'Indonésie et la Turquie. Dans ces pays, l'entreprise continue à renforcer sa stratégie dans le domaine de la musique.

<http://www.techtudo.com.br/noticias/noticia/2011/01/nokia-aposta-no-mercado-brasileiro-de-consumo-de-musica.html>

## PRESENCE FRANÇAISE AU BRÉSIL

### ► SELECTION TOURNEES & CONCERTS – MARS/AVRIL

ARTISTES	MOIS	JOURS	SALLES	VILLE
Berry	3	17	SESC Vila Mariana	São Paulo
Berry	3	18	SESC Araraquara	Araraquara (SP)
Berry	3	19	SESC Santos	Santos (SP)
Berry	3	20	SESC Santo André	Santo André (SP)
Berry	3	21	Fnac	Brasília (DF)
Berry	3	22	Teatro da Caixa	Brasília (DF)
Berry	3	24	Teatro Universitário Cláudio Barradas	Belém (PA)
Berry	3	26	Teatro Barreto Junior	Recife (PE)
Berry	4	1	SESC Porto Alegre	Porto Alegre (RS)
Berry	4	2	Teatro Municipal	São Leopoldo (RS)
Berry	4	3	SESC Caixas do Sul	Caxias do Sul (RS)
Berry	4	5	Aliança Francesa Botafogo	Rio de Janeiro
Tryo	3	23	Bourbon Street Music Club	São Paulo
Vitalic	4	2	Festival Kabbalah & Orbital - Arena Maeda	Itu (SP)
Nouvelle Vague	4	4	Sala São Paulo (concert « 20 ans de la revue Marie Claire » au Brésil)	São Paulo
Mario Canonge	4	6	SESC Santana	São Paulo
Mario Canonge	4	8	Teatro Municipal	Rio de Janeiro (RJ)

#### **bruno boulay**

correspondent in são paulo

expert industrias culturais

embaixada da França no Brasil / SESC São Paulo

rua dr. vila nova, 245. vila buarque. 01222-020 São Paulo SP. Brazil

bruno.b@french-music.org. tel +55 11 3234 3019

**bureauexport**

french-music.org

PARIS NEW YORK LONDON TOKYO BERLIN SAO PAULO